

# GRAUDE

---

Руководство по эксплуатации и установке

KV 30.3

# Автоматическая кофемашина

**EAC**

[www.graude.ru](http://www.graude.ru)

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1 ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>4</b>
Назначение прибора .....	6
<b>2 ПОДГОТОВКА И ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОФЕМАШИНЫ</b> .....	<b>8</b>
Установка кофемашины .....	8
Заполнение контейнера для кофейных зерен .....	8
Определение жесткости воды .....	9
Первое использование .....	9
Подключение емкости для молока .....	11
<b>3 ПРИГОТОВЛЕНИЕ</b> .....	<b>12</b>
Выбор крепости .....	13
Функции для приготовления особых напитков .....	13
Эспрессо и кофе .....	14
Латте макиато, Флэт уайт и другие особые напитки с молоком .....	14
Молочная пенка .....	15
Эспрессо доппио .....	15
Американо .....	15
Кофейник .....	15
Лунго .....	15
Молотый кофе .....	16
Изменение параметров напитка .....	17
Сброс параметров напитка .....	17
Ежедневная эксплуатация .....	18
Уход за кофемашиной .....	19
Настройки кофемашины .....	19
<b>4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>20</b>
Основные сведения о техническом обслуживании .....	20
Промывка кофемашины .....	20
Автоматическая промывка молочной системы .....	21
Очистка молочной системы .....	21
Демонтаж и промывка молочной системы .....	22
Установка/смена фильтра .....	23

Очистка кофемашины .....	23
Декальцинация кофемашины.....	25
Очистка контейнера для кофейных зерен .....	26
Страница «Ошибка 2» .....	26
<b>5 СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ.....</b>	<b>28</b>
<b>6 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....</b>	<b>29</b>
<b>7 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>	<b>30</b>

## 1 Важные правила техники безопасности

Соблюдайте приведенные далее указания по эксплуатации.

Пожалуйста, строго соблюдайте инструкции по эксплуатации прибора. Несоблюдение правил может привести к тяжелым травмам пользователя и повреждению прибора.

Обратите внимание на следующую информацию по технике безопасности:

Данный символ предупреждает об опасности. Он используется, чтобы предупредить пользователя о потенциальных рисках, которые могут стать причиной травмирования. Пожалуйста, соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные рядом с этим символом, чтобы обезопасить себя от возможного вреда здоровью или от смерти.

**ОПАСНОСТЬ** означает опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к смерти или тяжелой травме.

**ВНИМАНИЕ** означает опасную ситуацию, игнорирование которой приведет к смерти или тяжелой травме.

**ОСТОРОЖНО:** использование совместно с предупреждающим знаком означает опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** используется для описания действий, не связанных с травмированием пользователя.

### Соблюдайте основные правила техники безопасности

Пожалуйста, соблюдайте приведенные далее базовые правила техники безопасности:

- Внимательно изучите все инструкции.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте ручки или поворотные рукоятки.
- Во избежание пожара, поражения электрическим током и травмирования, не погружайте кабель питания, его вилку или корпус машины в воду или иную жидкость.
- Не позволяйте детям использовать прибор без присмотра.
- Отключайте прибор от электросети, когда он не используется и перед проведением очистки. Перед обслуживанием прибора или чисткой любых его компонентов позвольте ему остыть.
- Не используйте прибор, если его кабель питания поврежден, если прибор работает ненадлежащим образом или если он был поврежден. Обратитесь в ближайший сервисный центр для диагностики машины.
- Не используйте аксессуары, не рекомендованные для данного прибора.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Следите, чтобы кабель питания не свисал со стола или стойки, и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.
- Не ставьте прибор на или рядом с горячей газовой или электрической варочной панелью или в разогретый духовой шкаф.
- Для отключения прибора поверните все переключатели в положение «ВЫКЛ.» и вытащите вилку кабеля питания из розетки.
- Не используйте прибор в целях, отличных от его назначения.
- Будьте крайне внимательны при подаче горячего пара, горячей воды или горячего кофе.

- Дети возрастом 8 лет и старше могут пользоваться прибором только при условии, что они находятся под присмотром или были обучены навыкам безопасной работы с прибором и понимают риски, связанные с его эксплуатацией.
- Очистку и уход за прибором могут осуществлять только дети старше 8 лет и только под присмотром взрослого.
- Держите прибор и его кабель питания вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Лица со ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний могут использовать прибор только при условии, что они находятся под присмотром или были обучены навыкам безопасной работы с прибором и понимают риски, связанные с его эксплуатацией.
- Прибор предназначен для использования в бытовых или схожих условиях, таких как: - на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих условиях. – в фермерских домах. – клиентами в отелях, мотелях и иных жилых помещениях. – в съемном жилье формата «постель и завтрак».
- Если кабель питания поврежден, то во избежание каких-либо рисков его замену должен осуществлять производитель, представитель сервисного центра или специалист с соответствующей квалификацией.
- Во время работы прибора открывать контейнер для зерен запрещается.

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. Храните данное руководство в надежном месте и передайте его следующему владельцу прибора.**

## Назначение прибора

Данный прибор разработан и предназначен исключительно для бытового использования. В частности, он предназначен для приготовления кофе и нагрева молока и воды в строгом соответствии с прилагаемыми указаниями. Любое иное использование будет считаться ненадлежащим. Производитель не несет ответственность за любые последствия ненадлежащего применения прибора.

Лица, в том числе дети, которые:

- не обладают физическими, сенсорными или умственными способностями для безопасной эксплуатации прибора или
- не имеют достаточно опыта и знаний для безопасной эксплуатации прибора

при использовании прибора должны находиться под присмотром ответственного взрослого или должны получить инструкции о правильном использовании кофемашины.

## ВНИМАНИЕ

Не открывайте сервисные крышки: с целью снижения риска пожара или поражения электрическим током крайне важно не снимать какие-либо сервисные крышки. Запрещается каким-либо образом модифицировать прибор, если таковые модификации не упомянуты в настоящем документе. В комплект прибора не входит каких-либо деталей, подлежащих обслуживанию пользователем, поэтому любые ремонтные работы должны производиться исключительно авторизованным специалистом.

При повреждении прибора обратитесь в сервисный центр: при появлении каких-либо признаков повреждения, например, запах гари, без промедления отключите прибор от электросети и обратитесь в сервисный центр.

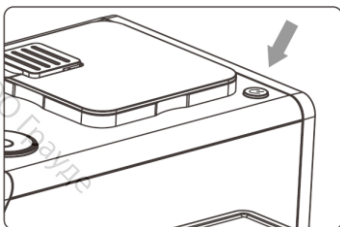
## ОСТОРОЖНО

- Представитель авторизованного сервисного центра: любые мероприятия по обслуживанию прибора, за исключением регулярной очистки и ухода, должны выполняться представителем авторизованного сервисного центра. Это гарантирует профессиональный подход к ремонту и решению иных проблем.
- Погружение в воду и разборка прибора: не погружайте основание прибора в воду, не предпринимайте попыток разбирать прибор, чтобы не допустить повреждения прибора и обеспечить его безопасную эксплуатацию.
- Использование посудомоечной машины: не помещайте прибор и его отдельные компоненты в посудомоечную машину, т.к. они не предназначены для мытья в подобных условиях и могут получить повреждения.
- Проверьте соответствие параметров электросети: убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке прибора, расположенной на его нижней части, соответствует напряжению Вашей домашней электросети. Эксплуатация прибора при несовместимом напряжении может привести к нарушению работы прибора или его повреждению.
- Используйте только холодную воду: заполняйте резервуар для воды исключительно холодной водой. Никогда не используйте теплую или горячую воду, т.к. она может негативно повлиять на функциональность и производительность прибора.
- Избегайте контакта с горячими элементами: при эксплуатации прибора следите, чтобы Ваши руки и кабель питания прибора не соприкасались с горячими элементами прибора.

Существует риск ошпариться или получить ожог от сопел и капучинатора / насадки для приготовления капучино.

- Во избежание несчастных случаев не подпускайте детей к прибору.
- Не прикасайтесь голыми руками к горячим частям прибора. Используйте ручки или переключатели, предусмотренные для безопасной работы с прибором.
- Убедитесь, что капучинатор / насадка для приготовления капучино установлен правильно и не загрязнен. При неправильной установке или закупорке капучинатор или его части могут внезапно открепиться.

#### ПРИМЕЧАНИЕ



- Очистка: не используйте для очистки прибора чистящие порошки и твердые инструменты, т.к. они могут повредить поверхности прибора.
- Вентиляция: следите, чтобы вентиляционные отверстия прибора не перекрывались посторонними предметами.
- Использование поддона для сбора капель: не вынимайте поддон для сбора капель по время приготовления напитка, только если на дисплее не указано иное или когда прибор готов к работе.

#### **НИКОГДА НЕ делайте с Вашей кофемашиной следующее (иначе гарантия на прибор будет аннулирована):**

- Не насыпайте в контейнер для кофейных зерен или в контейнер для молотого кофе растворимый кофе, смесь для приготовления горячего шоколада или иные вещества кроме кофейных зерен. Такие наполнители могут повредить систему заваривания и негативным образом повлиять на функционирование прибора.
- Не засыпайте в контейнер для кофейных зерен засахаренные кофейные зерна. Если у Вас возникли сомнения или вопросы, обратитесь за советом в сервисный центр.
- Не добавляйте шоколад, рис, орехи, специи и любые иные вещества.
- Не засыпайте в контейнер для зерен замороженные кофейные зерна. Если Вы храните зерновой кофе в морозильной камере, то прежде чем засыпать их в контейнер для кофейных зерен, дайте им оттаять в течение 3-4 часов.
- Не используйте минеральную или газированную воду. В резервуар для воды надлежит заливать только свежую, холодную и чистую воду.
- Не совершайте с кофемашиной каких-либо действий, не описанных в настоящем руководстве. Если у Вас возникли сомнения или вопросы, обратитесь за советом в сервисный центр.
- Не насыпайте молотый кофе в контейнер для кофейных зерен и наоборот - не насыпайте кофейные зерна в контейнер для молотого кофе.

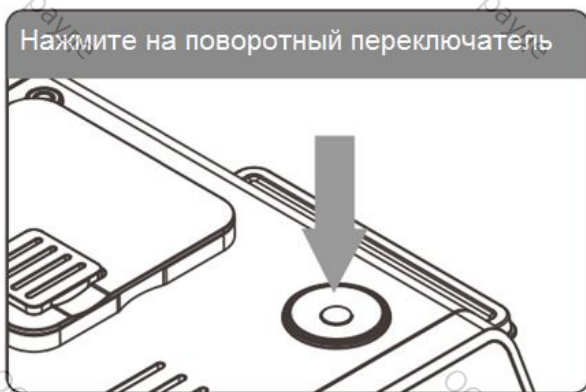
## 2 Подготовка и первое использование кофемашины

Вы можете управлять кофемашиной двумя способами:

- Кофемашина оснащена сенсорным дисплеем. Для активации действия нажмите или проведите по дисплею.



- Используйте поворотный переключатель, который можно поворачивать или нажимать на него.



### Установка кофемашины

При установке кофемашины, пожалуйста, обратите внимание на следующие важные моменты:

- Выберите такое место для размещения машины, которая защитит ее от перегрева. Убедитесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты посторонними предметами.
- Устанавливайте машину на горизонтальную поверхность, устойчивую к воздействию воды.

### Заполнение контейнера для кофейных зерен

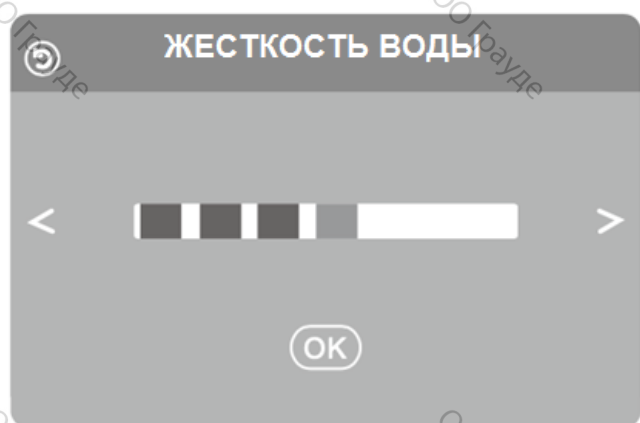
Контейнер для кофейных зерен оснащен крышкой для сохранения аромата. Эта крышка помогает сохранить аромат кофейных зерен на более долгий срок и играет важную роль в сохранении свежести кофе.

- В контейнер для кофейных зерен надлежит насыпать только обжаренные, необработанные кофейные зерна.
- Снимите крышку сохранения аромата.
- Прежде чем засыпать в контейнер зерновой кофе, очистите его.
- Насыпьте в контейнер для зерен необходимое количество зернового кофе. После этого плотно закройте контейнер крышкой сохранения аромата для поддержания свежести зерен.



## Определение жесткости воды

Тест-полоска, количество красных квадратов	Уровень	Немецкая шкала (dH)	Частей на миллион (PPM)
-	Не активная	<3	< 60
1	Очень мягкая вода	>6	< 110
2	Мягкая вода	>10	< 170
3	Жесткая вода	>14	< 250
4	Очень жесткая вода	>24	> 425



При первой настройке кофемашины очень важно определить жесткость воды. Если Вы не уверены в уровне жесткости Вашей воды, то для его определения можно использовать тест-полоски, которые входят в комплект прибора или которые можно купить в магазине.

- Подержите тест-полоску под проточной водой приблизительно 1 секунду.
- Подождите приблизительно 1 минуту.
- По истечении этого времени Вы сможете определить жесткость воды по окрашиванию тест-полоски и описанию на ее упаковке.
- Настройте жесткость воды для кофемашины.

### Первое использование

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Эксплуатация кофемашины с неисправным кабелем питания представляет потенциальный риск поражения электрическим током вплоть до летального исхода.

- Не используйте поврежденную кофемашину.
- Не используйте кофемашину с поврежденным кабелем питания.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Молоко, газированная минеральная вода и другие жидкости могут стать причиной повреждения резервуара для воды или самого прибора. Не наливайте в резервуар для воды какие-либо жидкости, кроме свежей, холодной воды.

! показатели количества воды по умолчанию приводятся в миллилитрах (мл). Однако, если Вы предпочитаете измерять количество воды в унциях, Вы можете изменить эту настройку в режиме настроек, в пункте «Количество»



Предварительное условие: контейнер для кофейных зерен наполнен

- Вставьте вилку кабеля питания в розетку.
- Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.», чтобы включить/выключить кофемашину.

### «Язык»

! Если Вы хотите увидеть больше языков, проводите по дисплею пальцем, пока не появится необходимый язык (например, английский).

- Нажмите «ОК».

На короткое время на дисплее появится «ОК».

### «Количество»

! Проводите по дисплею, пока не появится необходимая единица измерения количества воды (например, «мл»).

- Нажмите «ОК».

На короткое время на дисплее появится «ОК».

### «Жесткость воды»

! Если Вы не знаете жесткость Вашей воды, сначала определите ее (см. Раздел «Подготовка и первое использование кофемашины – Определение жесткости воды»).

- Нажимайте < или > , чтобы изменить показатель жесткости воды.
- Нажмите «ОК».

На короткое время на дисплее появится «ОК».

Поставьте чашку под двойное сопло.

### «Разогрев»

### «Промывка»

На дисплее отобразится стартовая страница. Прибор готов к работе.

## Подключение емкости для молока



Для приготовления идеальной молочной пены при помощи кофемашины очень важно поддерживать оптимальную температуру молока в 4-8°C. Для этого рекомендуется хранить емкость с молоком в холодильном шкафу.

- Подключите один конец трубки для молока к двойному соплу.
- Подключите второй конец этой же молочной трубки к емкости для молока.

### 3 Приготовление

#### **ВНИМАНИЕ**

Соблюдайте осторожность при работе с горячими жидкостями, паром или кипящей водой, т.к. они могут ошпарить Вас. Ожоги паром или горячей жидкостью отличаются высокой тяжестью и требуют немедленного лечения.

- При работе с горячей жидкостью, паром или кипящей водой будьте предельно внимательны.
- Перед тем, как пить, дайте жидкости остыть.
- При получении ожога паром или кипятком обратитесь за медицинской помощью.
- Не допускайте детей к горячей жидкости, пару или кипящей воде, чтобы ребенок не ошпарился.

Основная информация о приготовлении напитков:

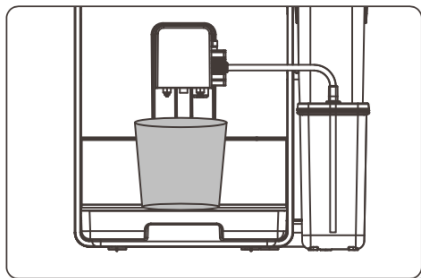
Цель	Что необходимо делать
Изменить крепость 1 порции напитка	Во время процесса помола зерен проведите пальцем по дисплею или поверните поворотный переключатель, чтобы настроить крепость одной порции напитка.
Изменить объем 1 порции напитка	Во время процесса приготовления напитка проведите пальцем по дисплею или поверните поворотный переключатель, чтобы увеличить или уменьшить объем порции кофе.
Изменить степень помола, крепость, объем и температуру кофе для всех последующих порций любого напитка	Нажмите и удерживайте приблизительно 1 секунду кнопку «плюс» '⊕' на главном экране, после чего Вы попадете на экран «Настройка параметров», где Вы сможете установить необходимые параметры.
Показать больше напитков	Для перехода к экрану выбора напитков проведите пальцем по дисплею '☰☼☽☾☿',
Отменить приготовление	Нажмите кнопку «Отмена» '⊗'.

- і Если в течение 8 минут с прибором не будет выполняться каких-либо действий, то машина автоматически переключится в режим очистки молочной системы, которая продлится 30 секунды.
- і Если в течение 10 минут с прибором не будет выполняться каких-либо действий, то машина автоматически переключится в режим ожидания. Для вызова системы из режима ожидания прикоснитесь к дисплею или нажмите/поверните поворотный переключатель. Машина активируется, и Вы сможете вновь ее использовать.
- і По умолчанию для измерения количества воды установлена унция. Однако, если в качестве единицы измерения Вы предпочитаете использовать миллилитры («мл»), Вы можете изменить эту настройку в режиме программирования кофемашины.

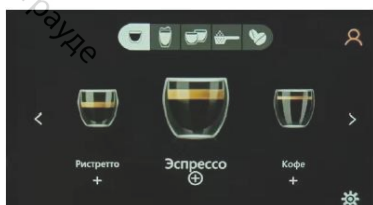
## Выбор крепости

Для изменения степени помола и крепости кофе при помощи настройки «Крепость» кофемашины выполните следующее:

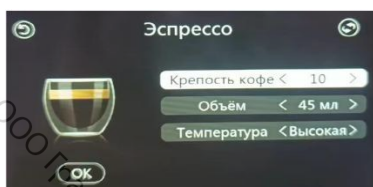
- Поставьте чашку под двойное сопло подачи.



- Нажмите ' + ', чтобы начать процедуру выбора.




- Нажмите «Крепость кофе» (в верхней части экрана).






- Нажмите «ОК».

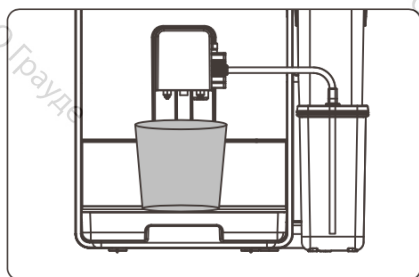
В чашку нальется порция кофе предустановленного объема.

## Функции для приготовления особых напитков

Нажмите , чтобы начать настраивать особые параметры для приготовления следующего напитка.

Функция	Значение
Extra shot '  ' (двойная интенсивность) Латте макиато, капучино, флэт вайт, латте	Добавить в напиток 1 или более порций эспрессо
Двойной напиток '  '	Для приготовления напитка проводится 2 процедуры заваривания.
Молотый кофе '  '	Напиток готовится из молотого кофе.

## Эспрессо и кофе



Пример: Кофе

- Поставьте чашку под двойное сопло.
- Нажмите «Кофе».

В чашку нальется порция кофе предустановленного объема.

## Латте макиато, Флэт уайт и другие особые напитки с молоком

Кофемашина приготовит следующие типы кофе с молоком одним нажатием кнопки:

- Капучино
- Латте
- Кортадо
- Латте макиато
- Макиато
- Флэт Уайт

Пример: Латте макиато

Предварительное условие: к капучинатору подключена емкость с молоком.

- Поставьте чашку под двойное сопло.
- Нажмите «Латте макиато».
- В стакан потечет предустановленное количество молочной пенки.
- Во время приготовления латте макиато небольшой отрезок времени будет потрачен на приготовление молочной пенки. Благодаря этому намеренному разделению создается характерная для латте макиато слоистость.

В чашку нальется порция эспрессо предустановленного объема.

- **i** Через 8 минут после приготовления напитка прибор автоматически выполняет промывку молочной системы. Сразу после приготовления напитка поставьте под двойное сопло подходящую емкость, в которую будет слита жидкость после промывки молочной системы.

Ежедневно очищайте молочную систему капучинатора, чтобы поддерживать ее производительность на оптимальном уровне.

## Молочная пенка

Кофемашина может готовить горячую молочную пенку.

- i Через 8 минут после приготовления напитка прибор автоматически выполняет промывку молочной системы. Сразу после приготовления напитка поставьте под двойное сопло подходящую емкость, в которую будет слита жидкость после промывки молочной системы

## Эспрессо доппио

«Доппио» - это традиционный итальянский напиток, название которого переводится как «двойной». Когда Вы выбираете приготовление эспрессо доппио, кофемашина последовательно готовит 2 порции эспрессо.

Такой двойной эспрессо обладает более сильным и интенсивным вкусом и ароматом; этот напиток любят те, кто ценит в напитке крепость и аромат.

## Американо

При приготовлении «Американо» в кофемашине используется уникальная технология смешивания кофе и горячей воды. Благодаря этому методу получается кофе, обладающий насыщенным полным вкусом и отличающийся повышенной усвояемостью. Кроме того, Вы можете настроить объем дополнительной воды по своему вкусу.

## Кофейник

Совершите путешествие в прошлое с классическим режимом «Кофейник». Этот кувшин с кофе идеально подходит для отдыха и воссоединения с теми, кого Вы любите. Насладитесь свободным временем и воодушевитесь драгоценными моментами спокойствия, и, наполнив кофейник 1-5 порциями черного кофе, получите удовольствие от этого традиционного и удовлетворяющего напитка.

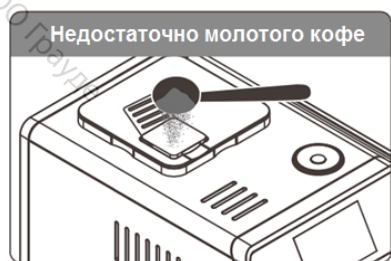
## Лунго

Лунго (т.е. «длинный» в переводе с итальянского) – это кофейный напиток, готовящийся в кофемашине. Для получения этого напитка готовится кофе в итальянском стиле, в частности, одна порция эспрессо, но при помощи большего количества воды, как правило, в 2 раза больше, чем используется для традиционного эспрессо. В итоге Вы получаете большую порцию напитка, известного как лунго.



## Молотый кофе

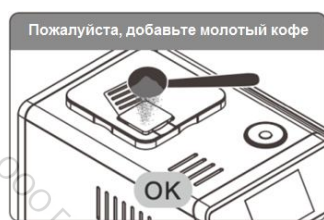
Вы можете использовать второй сорт кофе, например, кофе без кофеина. Для этого необходимо воспользоваться фильтрующей воронкой, предназначенной для молотого кофе.

- Не кладите больше 2х мерных ложек молотого кофе.
- Не рекомендуется использовать кофе слишком мелкого помола, чтобы не допустить возможное засорение системы, что, в свою очередь, может стать причиной медленной подачи кофе.
- Если в контейнер было засыпано недостаточное количество молотого кофе, на дисплей будет выведено сообщение об ошибке «Недостаточно молотого кофе», текущий процесс приготовления будет прерван, и машина снова будет готова к работе. Это также относится ко всем особым напиткам, которые готовятся из молотого кофе.



Пример: Следуйте приведенным далее указаниям, чтобы приготовить одну порцию эспрессо из молотого кофе.

- Поставьте чашку для эспрессо под двойное сопло.
- Активируйте приготовление особого напитка, нажав 
- Нажмите '  '
- Нажмите «Эспрессо».
- На дисплее появится подсказка «Пожалуйста, добавьте молотый кофе»



- Откройте крышку контейнера для молотого кофе.
- Насыпьте в воронку одну или более мерную ложку молотого кофе (но не более 2 мерных ложек)
- Закройте крышку контейнера для молотого кофе.
- Нажмите «ОК».

В чашку нальется порция эспрессо предустановленного объема



Данная кофемашина может готовить различные типа горячей воды:


- «Горячая вода»
- «Зеленый чай»

 **ОСТОРОЖНО**

Риск получить ожог от капель горячей воды.


- Избегайте прямого контакта горячей воды с кожей.

### Изменение параметров напитка

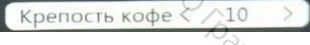
Для получения доступа к настройкам просто нажмите ; в меню доступны следующие опции:

- «Настройки напитка»: устанавливайте такие индивидуальные параметры, как крепость кофе, количество воды и т.д.

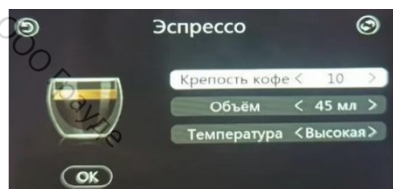
Например: для изменения крепости одной порции кофе выполните следующие действия:

- Нажмите «Эспрессо», а затем  под изображением.
- После этого Вы попадете на страницу ввода параметров.

На странице будут представлены различные параметры, зависящие от типа выбранного напитка. Каждый параметр представлен отдельным символом.

- Нажмите на символ ; он будет подсвечен белым.
- Поверните поворотный переключатель, чтобы изменить показатель, или внесите изменения непосредственно на дисплее.
- Нажмите «ОК» - Вы вернетесь на начальный экран.
- Нажмите «Эспрессо», чтобы активировать приготовление напитка.

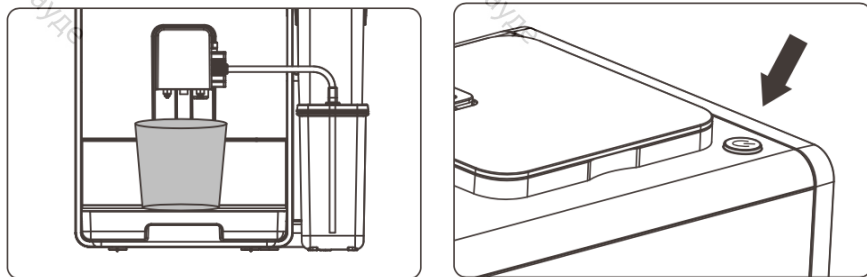
### Сброс параметров напитка



Изменение других параметров любого напитка выполняется аналогично процедуре, описанной в предыдущем пункте. Если после изменения настроек Вы решили, что вкус получившегося напитка не отвечает Вашим ожиданиям, Вы можете нажать кнопку сброса параметров (в верхнем правом углу), чтобы вернуть все измененные параметры напитка к исходным (заводским) рекомендованным показателям.

## Ежедневная эксплуатация

### Включение и выключение кофемашины



- Поставьте чашку под двойное сопло
- Нажмите кнопку питания.

#### «Промывка»

Кофемашина включится или выключится.

- Если Вы решите выключить прибор, то система начнет процесс промывки только в том случае, если перед тем, как выключить кофемашину Вы готовили какой-либо особый кофейный напиток.

### Заполнение резервуара для воды

#### ВАЖНО

Если Вы хотите всегда получать идеально приготовленный кофе, то Вы должны ответственно подойти к вопросу ежедневного обслуживания машины, а также соблюдать правила гигиены при обращении с молоком, кофе и водой. В рамках ухода за прибором рекомендуется ежедневно менять воду в соответствующем резервуаре. Важное замечание: если в резервуар для воды налить молоко, газированную минеральную воду или любую иную жидкость, резервуар и сама машина могут получить повреждения.



- Заливайте в резервуар для воды только свежую, холодную воду.
- Вытащите резервуар для воды из кофемашины и тщательно вымойте его холодной водой.
- Наполните резервуар свежей холодной водой и аккуратно установите его на место.

## Уход за кофемашиной

Оптимальное качество кофе зависит от множества факторов. Одним из обязательных требований является регулярный уход за кофемашиной. Выполняйте следующие процедуры:

Процедура	Ежедневно	По мере необходимости	Примечание
Опорожните поддон для сбора капель и контейнер для сбора отхода. После этого ополосните емкости теплой водой.	Да		Всегда опорожняйте контейнер для сбора отходов при включенной кофемашине; это необходимо для сброса показателей счетчика кофейных отходов. Это единственный способ запустить счетчик заново.
Очистите молочную систему		Да	
Очистите молочную трубку	Да		
Ополосните резервуар для воды	Да		
Для поддержания чистого и опрятного вида машины используйте чистую, мягкую влажную тканевую салфетку, чтобы протирать поверхности прибора.		Да	
Замените молочную трубку		1 раз в 3 месяца	
Очистите внутренние поверхности резервуара для воды при помощи щетки.		Да	
Очистите поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов.	Да		На дисплее появится информация об обслуживании прибора.

## Настройки кофемашины

Нажмите кнопку , чтобы открыть меню настроек. В разделе «Настройки»  Вы можете установить следующие параметры:

Пункт меню	Описание
Яркость	Регулировка яркости дисплея исходя из общей окружающей освещенности позволяет создать более комфортабельную среду для глаз.
Звук	Подтверждает сделанный Вами выбор.
Язык	Выбор и установка языка.
Количество	Выбор и установка предпочтительной единицы измерения количества воды – миллилитр (мл) или унция.
Жесткость воды	Настройка жесткости воды, определенной при помощи тест-полоски, чтобы эффективно использовать кофемашину с учетом содержания минералов в воде и уменьшить отложения накипи.
Выключение через	Установка времени автоматического отключения машины в целях экономии электроэнергии. (Выключение через 15 минут, 30 минут и т.д. после последних манипуляций с машиной).
Счетчик напитков	Проверка количества приготовленных машиной напитков.
Заводские настройки	Восстановление заводских настроек. (После сброса показателей прибор выключится).
Информация	Просмотр версии программного обеспечения.





## 4 Техническое обслуживание

### **ВНИМАНИЕ**

Будьте осторожны при использовании средств для технического обслуживания прибора, т.к. они могут нанести вред при проглатывании, а также вызвать боль в глазах и на коже.

- Убедитесь, что рядом нет детей.
- Старайтесь не прикасаться и не вдыхать средства по уходу.
- Храните средства для технического обслуживания отдельно от продуктов питания, напитков и корма для животных.
- Плотно закрывайте крышку емкости со средством для обслуживания, храните в сухом и прохладном месте.




### Основные сведения о техническом обслуживании

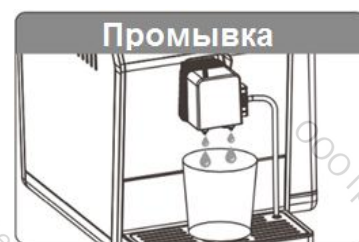
- Нажмите , чтобы открыть меню обслуживания. Оно разделено на 2 части: «Настройки»  и «Обслуживание» . В данном разделе Вы можете запустить задачу по техническому обслуживанию кофемашины.
- Если необходимо провести какую-либо процедуру по уходу, на главный экран будет выведен соответствующий символ, подсвеченный красным . Нажмите на красную кнопку, и система выведет сообщения с указанием программ по обслуживанию, которым необходимо уделить внимание. Нажмите на соответствующую кнопку в том или ином сообщении, чтобы напрямую перейти к необходимой программе по техническому обслуживанию.

Запускайте программу по техническому обслуживанию сразу же, как только система укажет Вам на таковую необходимость.

### Промывка кофемашины

Вы можете вручную запустить процедуру промывки системы прибора, когда Вам будет удобно.

- Поставьте емкость под двойное сопло.
- Нажмите , чтобы открыть меню обслуживания.
- Нажмите «Обслуживание» .
- Нажмите «Промывка» , чтобы запустить процедуру промывки.
- Процедура остановится автоматически.



## Автоматическая промывка молочной системы

Через 8 минут после приготовления молока, система автоматически запустит процедуру промывки молочной системы. После приготовления напитков с молоком не забывайте ставить под двойное сопло какую-либо емкость, чтобы обеспечить надлежащее проведение обслуживания. В эту емкость будет стекать жидкость после промывки, благодаря чему рядом с машиной не образуется лужиц и беспорядка.

## Очистка молочной системы

Для поддержания надлежащего функционирования молочной системы в двойном сопле, ее необходимо очищать ежедневно, особенно если она использовалась для приготовления молока.

### ВНИМАНИЕ

Важно не использовать не сертифицированные чистящие средства, т.к. они могут недостаточно эффективно удалять остатки молока. Неполная очистка может привести к засорению насадки для приготовления капучино (капучинаторе).


- Используйте только сертифицированные средства для очистки молочной системы. (Воспользуйтесь интернетом и введите в поисковой строке «чистящее средство для капучинатора в кофемашине», а затем из множества предложенных вариантов выберите подходящее Вам средство).

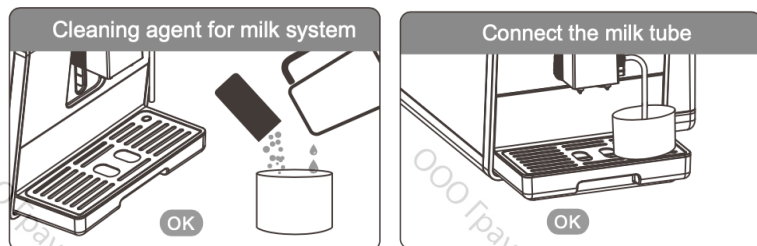
### ВНИМАНИЕ

Чистящее средство содержит токсичные и вызывающие раздражение компоненты. Опасно при проглатывании. Вызывает раздражение глаз и кожи.

- Убедитесь, что рядом нет детей.
- Старайтесь не прикасаться и не вдыхать чистящее средство.
- Если чистящее средство попало на кожу, без промедления промойте пораженную область водой. Это поможет удалить любые остатки средства и минимизировать риск появления на коже раздражения.
- Если чистящее средство было случайно проглочено, прополощите рот водой; пейте как можно больше воды – это поможет разбавить вредные вещества. Обратитесь к врачу и покажите ему проглоченное чистящее средство, чтобы врач получил всю необходимую информацию для назначения лечения.
- i Сертифицированное чистящее средство для молочной системы можно приобрести в специализированных магазинах.
- i При очистке молочной системы Вам потребуется емкость объемом не менее 600 мл.

Пример:

- Нажмите .
- Нажмите «Очистка молочной системы».
- Налейте 1 дозу чистящего средства для молочной системы в емкость для очистки молочной системы.
- Подсоедините к емкости молочную трубку.
- Поставьте чашку под двойное сопло.



- После выполнения каждого шага процедуры нажимайте «ОК» для перехода к следующему шагу.

Двойное сопло и молочная трубка промыты.

Процедура завершится автоматически.

### Демонтаж и промывка молочной системы

Если при приготовлении молочной пены ее количество недостаточно или если молоко брызгает из двойного сопла, это может быть признаком засорения в капучинаторе. В таких случаях требуется разобрать и промыть молочную систему.

- Разберите молочную систему на части.



- Промойте все компоненты под проточной водой. При наличии присохших, плохо поддающихся остатков молока замочите отдельные части в воде с растворенным в ней чистящим средством, а затем тщательно промойте каждую деталь.
- Соберите молочную систему.
- Установите собранные детали обратно в двойное сопло и плотно прижмите их после щелчка.

## Установка/смена фильтра

Когда фильтр придет в негодность, кофемашина сообщит Вам о необходимости замены фильтра.

Пример: Отображается начальный экран. (Или в разделе меню «Обслуживание» появляется надпись «Замените фильтр», если его емкость исчерпана).

- Снимите и опорожните резервуар для воды.
- Вытащите отработавший фильтр.
- Вставьте новый фильтр в резервуар для воды.



- Наполните резервуар свежей, холодной водой и установите его на место.
- Следуйте указаниям системы. Машина автоматически выполнит проверку.

## Очистка кофемашины

Кофемашина выведет на дисплей напоминание о необходимости очистки после проведения 200 операций (80 л воды), включая заваривание кофе и циклы промывки.

### **ВНИМАНИЕ**

Старайтесь не использовать не рекомендованные чистящие средства<sup>1)</sup>, например, жидкие чистящие средства, т.к. они могут содержать вещества, которые могут повредить прибор или оставить после себя нежелательные отложения.

- Используйте сертифицированные чистящие таблетки, специально разработанные для кофемашин.

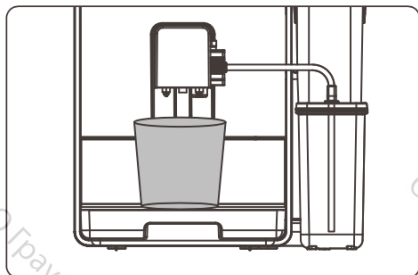
<sup>1)</sup> Воспользуйтесь интернетом, в строке поиска введите «чистящие таблетки эспрессо» и из множества доступных вариантов выберите подходящие Вам таблетки.

### **ВНИМАНИЕ**

Чистящее средство содержит токсичные и вызывающие раздражение компоненты. Опасно при проглатывании. Вызывает раздражение глаз и кожи.

- Убедитесь, что дети находятся на безопасном расстоянии от чистящего средства.
- Предпримите необходимые меры, чтобы чистящее средство не соприкасалось с Вашей кожей и глазами.
- Предпримите необходимые меры, чтобы не образовалась пыль, а если она все же появится, старайтесь не вдыхать ее.
- Если на коже появилось раздражение, обратитесь к врачу.
- Если чистящее средство попало в глаза, тщательно промойте их большим объемом воды и обратитесь к врачу.

- Если чистящее средство было случайно проглочено, прополощите рот водой и выпейте как можно больше воды.
- Длительность программы очистки составляет приблизительно 20 минут.
- Важно: не прерывайте процесс очистки, т.к. это отрицательным образом повлияет на эффективность процедуры очистки.
- Приобрести чистящие таблетки можно в специализированном магазине.



Предварительное условие: на дисплее прибора отображает «Очистка» 'Clean' is displayed in the screen.

- Нажмите на надпись «Очистка».
- Нажмите на надпись «Начать».

«Промойте поддон для сбора капель»

«Очистите контейнер для сбора отходов»

- Опорожните поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов, установите их обратно в машину.

«Заполните резервуар для воды»

- Откройте крышку контейнера, в котором находится воронка для молотого кофе.
- Добавьте таблетку для очистки.
- Закройте крышку контейнера.



«Нажмите «OK» или на поворотный переключатель»

- Поставьте чашку под двойное сопло.

«Машина очищается», из двойного сопла течет вода.

«Заполните резервуар для воды», повторите процесс очистки, чтобы тщательно удалить все остатки химических средств.



## Декальцинация кофемашины

С течением времени в кофемашине накапливаются отложения накипи; машина автоматически уведомит Вас о проведении декальцинации, когда это потребуется.

Количество накипи зависит от степени жесткости используемой воды.

### ВНИМАНИЕ

Старайтесь не использовать не рекомендованные средства для удаления накипи<sup>2)</sup>, т.к. они могут содержать вещества, которые могут повредить прибор или оставить после себя нежелательные отложения.

- Используйте сертифицированные таблетки для удаления накипи, специально разработанные для кофемашин.

<sup>2)</sup> Воспользуйтесь интернетом, в строке поиска введите «антинакипин средство для удаление накипи для кофемашин» и из множества доступных вариантов выберите подходящие Вам вариант.

### ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что дети находятся на безопасном расстоянии от средства для удаления накипи.
- Предпримите необходимые меры, чтобы средство для удаления накипи не соприкасалось с Вашей кожей и глазами.
- Предпримите необходимые меры, чтобы не образовалась пыль, а если она все же появится, старайтесь не вдыхать ее.
- Если на коже появилось раздражение, обратитесь к врачу.
- Если чистящее средство попало в глаза, тщательно промойте их большим объемом воды и обратитесь к врачу.
- Если чистящее средство было случайно проглочено, прополощите рот водой и выпейте как можно больше воды

### ПРИМЕЧАНИЕ

Если процесс удаления накипи прервать, это может повредить кофемашину.

- Дождитесь, пока программа по удалению накипи не завершится.
- Обычно длительность программы декальцинации составляет около 45 минут.
- Приобрести сертифицированные таблетки для удаления накипи можно в специализированном магазине
- Если средство для удаления накипи попало на чувствительную поверхность, эта поверхность может получить повреждения. Незамедлительно удаляйте разлитое средство или его капли.

Предварительное условие: на дисплее отображается надпись «Декальцинация».

- Нажмите на надпись «Декальцинация».
- Нажмите «ОК».

«Снимите фильтр с резервуара для воды»

«Промойте поддон для сбора капель»

«Очистите контейнер для сбора отходов»

- Опорожните поддон для сбора капель и контейнер для сбора отходов, установите их обратно в машину.
- Растворите средство для удаления накипи в резервуаре с водой. Этот процесс может занять несколько минут.
- Поставьте чашку под двойное сопло.

«Машина очищается (удаляется накипь)», из двойного сопла течет вода.

- На середине процедуры декальцинации снова потребуется выполнить действия, связанные с опорожнением поддона для сбора капель и контейнера для сбора отходов.

«Залейте чистую воду», процесс очистки повторится еще раз.

- Процесс декальцинации продолжится и завершится автоматически.

«Декальцинация завершена».

### Очистка контейнера для кофейных зерен

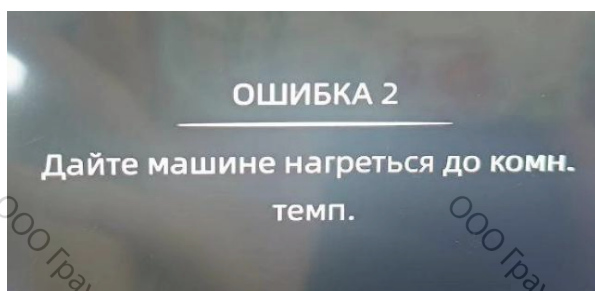
Для поддержания оптимального качества кофе очень важно регулярно очищать контейнер для кофейных зерен, т.к. на зернах может образовываться тонкая масляная пленка, которая повлияет на вкус напитка. Для очистки контейнера для кофейных зерен выполните следующее:

- Выключите кофемашину кнопкой «ВКЛ./ВЫКЛ.»
- Снимите крышку сохранения аромата.
- Мягкой сухой тканевой салфеткой очистите внутренние поверхности контейнера.
- Заполните контейнер кофейными зернами.
- Закройте крышку сохранения аромата.
- Регулярная очистка контейнера для кофейных зерен гарантирует отличное качество кофе, а также предотвратит любые негативные последствия от накопления остатков зерен.

Предварительное условие: на дисплее отображается надпись «Декальцинация».

- 1) Обычно длительность программы декальцинации составляет 45 минут.
- 2) Приобрести сертифицированные таблетки для удаления накипи можно в специализированном магазине.
- 3) Если средство для удаления накипи попало на чувствительную поверхность, эта поверхность может получить повреждения. Незамедлительно удаляйте разлитое средство или его капли.

### Страница «Ошибка 2»



Когда температура кофемашины составляет от 0°C до 20°C (допускается отклонение  $\pm 3$  ° C), на дисплей прибора будет выведена Ошибка 2: «Дайте машине нагреться до комнатной температуры».

Как только будет достигнута необходимая температура, на дисплее машины отобразится главная страница.

Если температура окружающей среды ниже установленной температуры, то на экран будет выведена Ошибка 1, и кофемашина отключится в течение 10 секунд.

## 5 Сообщения на дисплее

### Сообщения на начальном экране.

Сообщение	Причина / Результат	Действия
Заполните резервуар для воды	- Резервуар для воды пуст. Вы не можете готовить напитки.  -Резервуар для воды установлен неверно или не установлен вообще, поэтому Вы не можете готовить напитки.	- Налейте в резервуар необходимое количество воды (не превышайте отметку «МАХ»)  - Убедитесь, что резервуар для воды установлен правильно и надежно стоит на своем дне.
Опорожните контейнер для сбора отходов / Промойте поддон для сбора капель	Контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель заполнены, в результате чего Вы не можете готовить напитки.	Опорожните контейнер для сбора отходов и поддон для сбора капель.
Поддон для сбора капель не установлен	Поддон для сбора капель вставлен неверно или не вставлен вообще, поэтому Вы не можете готовить напитки.	Вставьте поддон для сбора капель на предназначенное для него место.
Добавьте кофейные зерна	Контейнер для кофейных зерен пуст. Вы не можете готовить кофе, но можете приготовить горячую воду.	Наполните контейнер для кофейных зерен.
Недостаточно молотого кофе	В соответствующем контейнере недостаточное количество молотого кофе, в результате чего машина прервала работу.	В следующий раз при приготовлении напитка насыпайте больше молотого кофе (но не более 2 мерных ложек).

### Сообщения о необходимости очистки

Сообщение	Причина / Результат	Действия
Очистка молочной системы	Кофемашина выведет сообщение о необходимости очистки.	Выполните процедуру очистки молочной системы.
Очистка	Кофемашина выведет сообщение о необходимости очистки.	Выполните процедуру очистки.
Декальцинация	Кофемашина выведет сообщение о необходимости очистки.	Выполните декальцинацию.
Сменить фильтр	Фильтр пришел в негодность.	Установите новый фильтр.
Опорожнить систему	Если вы хотите вернуть кофемашину к работе после простоя или ремонта, но она при этом находится в помещении с низкой температурой, вода, замерзшая в трубках прибора, может их повредить.	Проведите процедуру опорожнения системы.

## 6 Устранение неисправностей

Неисправность	Cause/Result Причина / Результат	Способ устранения
При вспенивании молока и подачи через сопло, получается мало пенки.	Сопло подачи молока загрязнено.	Убедитесь, что крышка сопла, через которое подается молоко, закрыта правильно. Прочистите молочную трубку вместе с молочной системой. Разберите и тщательно промойте молочную трубку.
При приготовлении напитков с более мелким помолом зерен кофе подается мелкими порциями, по одной капле.	Установлен слишком мелкий помол кофе, в результате чего система подачи засорилась.	По возможности, готовьте кофейные напитки с помолом на 1-2 уровня крупнее.  ! Изменить уровень помола можно только по время помола кофейных зерен.  ! Не поворачивайте ручку настройки помола больше, чем на 1 деление за раз, чтобы не повредить мельницу.
При приготовлении кофе подается очень медленно.	Установлен слишком мелкий помол кофе, в результате чего система подачи засорилась.	Попробуйте использовать кофе более грубого помола.
	Неправильно установлена жесткость воды.	Проведите процедуру декальцинации.
За контейнером для сбора отходов появляются остатки сухого молотого кофе.	При помоле из кофейных зерен получилось больше молотого кофе, чем обычно.	Уменьшите крепость кофе или настройте более мелкий помол зерен. Кладите не больше 2х мерных ложек молотого кофе.
На дисплей не выводится предупреждение «Заполните резервуар для воды», хотя резервуар для воды пустой.	В резервуаре для воды образовалось много накипи.	Удалите накипь из резервуара для воды.
Во время процесса помола зерен раздается громкий шум.	В мельнице находятся посторонние предметы.	Обратитесь за помощью в сервисный центр.
Отображается: «ОШИБКА 0» «ОШИБКА 1»		Выключите кофемашину кнопкой «ВКЛ./ВЫКЛ.». Обратитесь за помощью в сервисный центр.
Ошибка 2: Дайте машине нагреться до комн. Темп.»	Если в течение долгого периода времени кофемашина подвергалась воздействию низкой температуры, то в качестве меры безопасности могла отключиться функция нагрева.	Оставьте машину нагреваться при комнатной температуре.

- Если Вам не удалось самостоятельно решить проблему, обратитесь за помощью в сервисный центр.

## 7 Технические характеристики

Напряжение	230 В
Мощность	1450 Вт
Давление насоса	Статичное, максимум 19 бар
Емкость резервуара для воды	1,5 л
Емкость контейнера для кофейных зерен	150 г
Вместимость контейнера для сбора отходов	7 порций
Длина кабеля питания	1,1 м
Вес	10 кг
Размеры (Ш x В x Г)	307x 360 x 453 мм

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

ООО Грауде

